The Glorious Feast of The Assumption of the Blessed Virgin Mary

Urocystość Wniebowziecia Najświętszej Maryi Panny

Holy Cross Church

31 Biruta Street • New Britain, Connecticut 06053• 860-229-2011

www.holycrosschurchnb.org

UROCYSTOŚĆ WNIEBOWZIĘCIA NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY
15-go Sierpnia Swieto Obowiązkowe

Przyczyno naszej radości

To było niezwykłe spotkanie dwóch pięknych kobiet – Maryi noszącej pod sercem Jezusa i jej krewnej Elżbiety. Obie obdarzone błogosławieństwem nowego życia wielbią Boga i cieszą się z tego, co je spotkało. Nie ma w ich rozmowie biadolenia, użalania się nad sobą, narzekania na mężów i wszystkich wokół. Jest radość! Jakże potrzebujemy takich spotkań. Dzielenia się dobrem, którego przecież nie brakuje w naszych rodzinach i ojczyźnie. Człowiek napełniony Duchem Świętym jest człowiekiem radosnym, który umie się zachwycić bliźnim i uśmiechnąć się do drugiego, docenić czyjeś staranie, pochwalić z uznaniem owoc pracy. Maryja Wniebowzięta jest patronką wszystkich dobrych spotkań, które promieniują radością.

The Assumption of the Blessed Virgin Mary
August 15th ~ A Holy Day of Obligation

The graces of Jesus' redemption are outside of time and space. Mary is conceived without original sin. In the feast of the Assumption, we celebrate the result of that reality! Mary's soul and body are not separated at the moment of death, nor does her body decay. She is brought up, body and soul, into Heaven. Even in apostolic times, no religious site has claimed the actual body of Mary. Considering the Church's enthusiasm for relics, this is a startling fact! After Christianity became legal in the Roman Empire, the site of her empty tomb became a place of local pilgrimage. On this feast, we remember that just as Jesus has taken care of his mother, he will take care of us!

Troska o życie wieczne

Dziś świat tak mało mówi o życiu wiecznym, prawie go nie zauważa. Jezus natomiast troskę o życie wieczne stawia na pierwszym miejscu. Na nic są wszelkie bogactwa i dobra świata, jeśli straci się życie wieczne. Ono jest bezcenne. Aby przyjąć dar życia wiecznego i odpowiedzieć na niego, trzeba dbać nie tylko o ciało, ale i duszę. Dusza to sanktuarium obecności Boga we mnie. Miejsce, gdzie mogę Go spotykać, poznawać, słuchać, adorować, kochać. To kontakt z duszą daje mi siłę do podejmowania codziennych trudów mojego krzyża i podążania za Jezusem. To dzięki duszy mam odwagę, aby przekraczać siebie w miłości, dawać siebie, tracić

Mass Intentions for Wedding Anniversaries for 2022Parishioners who would like to reserve a Mass for their Wedding Anniversary for 2022 may do so starting August 16, 2021 Mass reservations will be taken over the phone or by mail.
ONLY WEDDING ANNIVERSARIES will be taken at this time!

Intencje Mszy Świetych z Okazji Roczincy Ślubu na rok 2022 Od 16-go Sierpnia można zamawiać tylko Msze Św. na Rocznice Ślubu na rok 2022 Będziemyprzyjmować zamówień przez telefon i listownie.

2022 MASS INTENTIONS

Mass Intentions for 2022 To Reserve Masses for 2022 you may do so starting Tuesday Sept. 14, 2021 from 9:00am – 11:30pm lunch break from 12:00-1:00pm and 1:00pm to 4:00pm in the convent across the church entrance from the front.
Please Note: NO Mass Reservations will be accepted/taken over the phone or by mail.

INTENCJE MSZY ŚWIETYCH NA ROK 2022 Od 14-go wrzesnia w godzinach od 9:00 rano do 11:30 (przerwa12:00 do 1-ej) i od 13 do 16-ej. Intencje Mszy Sw. bedzie mozna zamawiac w konwencie przy szkole (wejscie od ulicy). Zamówienia telefoniczne nie będą przyjmowane!

August Special Envelope Schedule

Aug. 15 Assumption

Weekly Offertory for August 8, 2021- $7,382.10

Thank you for your support & generosity!

May God Bless You!

Dziękujemy serdecznie za ofiary!

Bog Zapłać!

Online Giving from Our Sunday Visitor

For Online Giving go to:

www.osvhub.com/holycrosschurchnb/funds

St. Lucian's Residence Huge Charity Furniture Sale

Location: Garages Behind the Marian Heights Building

314 Osgood Ave.

New Britain, CT 06053

Saturday, September 11, 2021 8:00am to 1:00pm

St. Stanislaus Church Bristol, CT 06010

Giant Tag Sale!

Friday and Saturday August 20 & 21, 2021 from 8:00 am to 6:00 pm Sunday August 22, 2021 from 8:00 am to 1:00 pm "Sunday Special" - fill a box for only $5.00. Jewelry, Furniture, Clothing, Toys, Vinyl Records, Books, Holiday Items, Glassware, Kitchenware, Paintings, Vintage Stamps, Vintage Paper Money, House Plants, Perennial Plants, Cemetery Lamps, and something for anyone!

Observances for the week of August 15, 2021

Sunday:	The Assumption of the Blessed Virgin Mary
Monday:	St. Stephen of Hungary
Tuesday:	Pray for unborn children
Wednesday:	Pray for the sick
Thursday:	St. John Eudes, Priest
Friday:	St. Bernard, Abbot and Doctor of the Church
Saturday:	St. Pius X, Pope

Next Sunday: 21st Sunday in Ordinary Tim

"Mary, give me your Heart: so beautiful, so pure, so immaculate; your Heart so full of love and humility that I may be able to receive Jesus in the Bread of Life and love Him as you love Him and serve Him in the distressing guise of the poor."

- St. Teresa of Calcutta

Piękne życie

Zwieńczeniem pięknego życia jest niebo. Całe życie Maryi było dla Boga, dla Jezusa, więc wszystko prowadziło Ją ku niebu. Owocem życia Maryi jest Jezus, którego przyjęła jako najwspanialszy dar Ojca dla Niej i dla całego świata. Elżbieta błogosławi Maryję właśnie za to, że uwierzyła Bogu i przyjęła Jego dar. Przyjęcie Jezusa jest dla Maryi źródłem radości, wdzięczności i uwielbienia. A czy ja potrafię przyjmować od Boga Jego dary? Czy owocują one radością innych? Czy wierzę w spełnienie Bożych obietnic?

Free Rosary Repair Service

We have lots of parts. Send you broken rosaries in a padded envelope to Betty & Dick Holden 7930 Estero BLVD # 502, Fort Myers Beach FL. 33931. They will be repaired and returned to you within the week of receipt. Donations of old, if you have too many and want to share, or broken rosaries are also accepted which will be repaired and sent on to the missions. Include a note indicating repair and return to me or this is a donation.

AUGUST ~ SIERPIEŃ 15, 2021

Saturday/ Sobota August/Sierpień 14, 2021

4:30PME For God's Blessings & Health for Lily & Lionel by parents & grandparents

Sunday/ Niedziela August/Sierpień 15, 2021

7:15AME † Leon & Maria by brother & family
8:30AMP † Marek Duszak od rodziny
10:00AME Blessings & health for Gil, Filipowicz & Fedorczyk families by family
11:30AMP † Za zmarlych z rodziny Rutkowski, Olechno i Niemotko od rodziny

Monday/Poniedziałek August/Sierpień 16,. 2021

7:00AMP † Bronislaw Warjas od dzieci
11:30AME † Stanislaw Sternal by Father Darek

Tuesday/Wtorek August/Sierpień 17, 2021

7:00AMP † Michal i Maria Szmaida od rodziny Kaminski
11:30AME † Stanislaw Sternal by family & friends

Wednesday/Środa August/Sierpień 18, 2021

7:00AMP † Jolanta Kierklo od Rosary Society
11:30AME † Jadwiga Chmielewska by Halina & Witold Lotko

Thursday/Czwartek August/Sierpień 19, 2021

7:00AMP † Margaret i Jozef Iskra od rodziny
11:30AME †Andrew Fulop by friends

Friday/ Piątek August/Sierpień 20, 2021

7:00AMP † Maria, Adam, i Franciszek Piotrowski od Jozefa z rodzina
11:30AME † Maria Chakuc & parents by family

Saturday/ Sobota August/Sierpień 21, 2021

8:00AMP O Blogoslawienstwo boze z okazi urodzin dla Pawel od mamy Weroniki

1:00PM **Wedding**

Wiktoria Bogdanski ♥ Mike Gnoinski

Vigil Mass

4:30PME †Joseph Bielawski & Eleanor Augustyn by friend

Sunday/ Niedziela August/Sierpień 22, 2021

7:15AME † Henry, Helen, Edward & Dorothy Trela by family
8:30AMP † Witold Dobrowolski od rodziny
10:00AME † Gregory & Maria Olejarz i Mariola Bywalec od rodziny Konarski
11:30AMP † Mark Kotyla , Mitchell i Ike Szlaban od mamy, zony i rodziny

What lessons should I learn from the Assumption of Mary?

Growing in holiness is similar to training in a sport. We need someone to show us how we can live our faith well. Mary is a model of sanctity. She shows us how to be faithful to God's will, living each day with confidence in God's mercy and love. At the Nativity, in Jesus' public ministry, and at the Crucifixion, we see her steadfast trust. She allows the Lord to use her life to accomplish his plan for her and for all of us. In the Preface of the Mass for the Assumption of Mary, we pray: "For today the Virgin Mother of God was assumed into heaven as the beginning and image of your Church's coming to perfection and a sign of sure hope and comfort to your pilgrim people."

It is this image of holiness that we strive to imitate. In the office, at home, or in our community, we look for signs of God's grace that call us to an ever greater love of him and each other. A greater awareness of God is a sign of our conversion of heart that lives the lessons Mary teaches.

Welcome to Holy Cross Church! – Witamy! *We are pleased to have you share in our celebration of the Eucharist. We invite you to register and become part of our parish family. Please complete the information and mail to the parish office or place into the collection basket.*

*Name*_____
*Address*_____
*City/ST/Zip*_____
*Phone Number*_____
New Member _____*Address Change Request*_____

DUKSA
RODZINNY DOM POGRZEBOWY

BURRITT HILL FUNERAL HOME

332 Burritt Street •New Britain • 860-229-9021 • www.duksa.net

Czcimy Chwilę • Pielęgnujemy Pamięć • Honorujemy Życie

The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield 860-242-0738
Holy Cross Cemetery, Glastonbury 860-646-3772
St Mary Cemetery, East Hartford 860-646-3772
St James Cemetery, Manchester 860-646-3772
St Mary Cemetery, New Britain 860-225-1938
St Bridget Cemetery, Manchester 860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

Beautiful Venue for Special Occasions

Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

HCA#0001283
Medicaid Approved
Veteran Services
Private Pay
Accept Longterm Insurance
Polish Care Services
Senior In Home Care Services
Live in or hourly care giver services
(860) 255-8278
www.polishcareservices.com

Grecki Paving, Inc
Asphalt Paving • Concrete Sidewalks
Charles Grecki
164 Coccomo Circle
New Britain, CT 06051
PH: 860.224.4759
FAX: 860.827.8611

Family Dentistry
Barbara Malz D.D.S.
Absolwentka Akademii Medycznej W Białymstoku
Oraz New York University
(860) 826-6598
33 Lexington St., New Britain
WSZELKIEGO RODZAJU USLUGI DENTYSTYCZNE

STONEHEDGE LANDSCAPING & GARDEN CENTER
PROPANE FILLED 7 DAYS A WEEK.
860-667-1158
Annuals • Vegetables • Perennials • Trees Shrubs Grass Seed • Sod
Fertilizers for Lawn & Garden • Flower & Vegetable Seeds & Potting Supplies Statuary
Bird Bats • Gazing Globes • Wild Bird Seed & Supplies • Bird Houses
Gardening Gifts & Gift Cards
1616 Willard Avenue • Newington, CT

Wisniowski & Sullivan, LLC
Attorneys at Law
Wanda L. Wisniowski - *Mowie Po Polsku*
wwisniowski@wsattorney.com
Timothy Sullivan
timsullivan@wsattorney.com
55 Broad Street, Suite 210, New Britain, CT 06037 | 860-225-9912
35 North Main Street, Suite 2F, Southington, CT 06489 | 860-620-9335

FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE OF THIS SPACE
LPi CALL 800.477.4574

Magdalena Grabala
John M. Glover Insurance Agency
oferujemy ubezpieczenia:
-samochodów -domów
-biznesu -zdrowotne
860 259 2229
mbgrabala@jmg.com
9 Webster Square Rd., Berlin, CT 06037

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
Contact Lisa Elliott to place an ad today!
lelliott@4LPi.com or (800) 477-4574 x6284

Monsignor Bojnowski Manor
The Compassionate Bridge to Wellness
Providing Short Term Rehabilitation Therapy and Long Term Care
50 Pulaski Street
New Britain, CT 06053
Phone: 860-229-0336
Fax: 860-229-3252
Sponsored By
The Daughters of Mary of the Immaculate Conception

New Britain Memorial Donald D. Sagarino Funeral Home
444 Farmington Avenue
(860) 229-0444
Mowiny Po Polsku
www.newbritainsagarino.com

Roofing
Siding
Windows
Doors
Decks
Additions
H. Kulak & Son LLC
Exterior Remodeling Contractors
12 D'Amico Dr, Plainville, CT
www.hkulakandson.com
ADRIAN KULAK
Cell: 860-384-4233
hkulakandsonllc@gmail.com
HENRY KULAK
Cell: 860-637-5927
C.T. Lic. # HIC.0640282

Gary Marzi
Basia Wnuk
Marzi FLORIST
Phone: 860.229.1338
1.888.881.1444
33 Fern Street
New Britain, CT 06053
marzifloris1952@att.net

Services For Seniors And Their Loved Ones
POLISH HELPING HANDS
Companions, Homemakers & Live-In Caregivers
15 New Britain Avenue
Unionville, Connecticut 06085
860.404.0499
www.polishhelpinghands.com
If helping people is your passion, please join us. We offer a great work environment. ***Call or stop by.***

St. Lucian's Residence
Senior Living with Assistance
860-223-2123 · stluciansresidence.com
Private Furnished Rooms • Meals • Security
Supervised Medication & Bathing
Social Activities • Daily Mass
Gardens & Grounds • Air Conditioned • Laundry

THIS SPACE IS AVAILABLE

Portofino's
A Fine Italian Ristorante
including Take Out & Pizza
OPEN 7 DAYS
Special Menus Available Every Day
246 New Britain Rd., Kensington, CT
www.portofinosct.com 826-6374

WEDDINGS • CHRISTENINGS • BANQUETS
PARTIES • FAMILY GATHERINGS
Crystal Ballroom
BANQUET HALL & CATERING SERVICE
CELL: 860-518-6011

CEGLARZ
MOTOR REPAIR and SALES
PETER CEGLARZ
860.224.3532
WWW.CEGLARZMOTORS.COM
581 WEST MAIN ST. • NEW BRITAIN, CT 06053

Plan of Safe Care
Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.
cdi.211ct.org/capta

We've Missed You!
Welcome Back to Mass
Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!
www.ParishesOnline.com

Americas FOOD BASKET
- Hot Foods Available
- We Accept WIC and EBT
- Play Lottery and Instant Games
- Pay Utility Bills Here
- Money Transfer Available
- 5% Senior Citizen Discount Every Wednesday
- Free Delivery ($75.00 minimum purchase)

250 Allen Street New Britain
860-505-8130